



**ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER
СВ. МИКОЛАЯ
ЧУДОТВОРЦЯ**



Hall: 250.384.2255

Church: 250.384.2292

Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

1112 Caledonia Ave.
Victoria, BC V8T 1G1

**PASTOR:
FR. YURIY VYSHNEVSKYY**

~ 6 SEPTEMBER 2020 ~
14TH SUNDAY AFTER PENTECOST
14-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ



Saint David of Egypt before his entry into a monastery was the leader of a band of bandits in Egypt, in the desert of Hermopolis. He had committed many murders and other wicked deeds. As he grew older, he contemplated his life and was filled with fear because of his past crimes. Leaving his gang of bandits, he went to the monastery intending to repent of his wickedness. To the surprise of all, David became an excellent monk. By his severe efforts David surpassed all the monks. After a certain time the Lord sent the Archangel Gabriel to David to say that the Lord had forgiven him. Saint David, in his great humility, could not believe that the Lord would forgive such a great sinner as he was, in such a short time. The Archangel then said to him, that because of his doubt David would become speechless. David asked that he should be permitted to say his prayers, monastic rule and share in the church services. This was granted him, but the rest of the time he remained speechless. Towards the end of his life, Saint David received from God the power to perform miracles. He healed many of the sick and cast out evil spirits. Having lived in such manner for many years, he fell asleep in the Lord.

SUNDAY HYMNS

OPENING HYMN	Увійди, Єрею / Come My Friends pg. 238-239
COMMUNION HYMN	Витай Між Нами / With Solemn Greeting pg. 244-245
CLOSING HYMN	Боже Великий Єдиний ст. 264

SUNDAY & DAILY SCHEDULE

SUNDAY, Sep 6	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, Sep 7	NO SERVICES	
TUESDAY, Sep 8	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
WEDNESDAY, Sep 9	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
THURSDAY, Sep 10	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
FRIDAY, Sep 11	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
SATURDAY, Sep 12	NO SERVICES	
SUNDAY, Sep 13	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

SUNDAY EPISTLE READERS

DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, Sep 6	2 Cor 1:21-2:4	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Sep 13	Gal. 6:11-18	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Sep 20	Gal. 2:16-20	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Sep 27	2 Cor 6:16-7:1	~~~~~	~~~~~

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....by appointment
 EUCHARIST.....by appointment
 BAPTISMS.....by appointment
 MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
 FUNERALS.....by appointment
 ANOINTING.....by appointment
 HOSPITAL VISITS.....by appointment

Eparchy of New Westminster~Bishop David Motiuk ~Apostolic Administrator~ www.nweparchy.ca

ANNOUNCEMENTS

☀ **HAPPY BIRTHDAY** to DAVID NEWBERRY, CAROLINE SMUDY and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

☀ **BLESSING ON THE BEGINNING OF THE SCHOOL YEAR:** we pray today that the Lord will enable all students and teachers to grow in wisdom, understanding and virtue, for the glory of God's name; and that He would give them health and long for the up-building of His holy Church. *Blessing on the beginning of the school year for all students & teachers will take place after the Ambo Prayer at the end of the Divine Liturgy.*

☀ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers SYLVIA KELLY, CHARLOTTE KRAKOWSKI, RICHARD NEWBERRY, CAROLINE SMUDY, LANCE DELVES and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

☀ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

☀ **LIVE STREAMING OF THE DIVINE LITURGIES** - as we start to re-open our churches to the public the live streaming of the services from St. Nicholas parish will continue as usual. Every Sunday at 10AM.

☀ **WE SHARE THE AIR** - Please keep it healthy and fragrant free. Someone in this area is scent-sitive. The chemicals used in scented products can make some people sick, especially those with fragrance sensitivities, asthma, allergies and other respiratory ailments. PLEASE DO NOT *wear perfume, cologne, lotion, aftershave and other fragrances; *USE unscented personal care products. Be Sensitive to Others. Thank you for your understanding. *St. Nicholas parish.*

☀ **AUGUST 30 DONATIONS** - Envelope collection: \$428.00; Pre-authorized donations Aug 24 to Aug 30: \$155.00; Canada Helps online donations Aug 24 to Aug 30: \$19.25 **TOTAL: \$602.25.** May God bless and reward you abundantly for your generosity! May God bless and reward you abundantly for your generosity!



☼ **DONATE ONLINE** to St. Nicholas parish:
www.canadahelps.org/en/dn/45460

DIVINE LITURGY PROPER

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory: Kontakion, Tone 5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Humankind.* And so we cry out: “Save us, O Lord.”

Now: Theotokion, Tone 5: Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!* Rejoice, O tranquil haven and Virgin,* who gave birth in the flesh to your Maker and God!
* Fail not to intercede for those* who sing and worship the Child you bore.

Prokeimenon, Tone 5: You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever. *Verse:* Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.

Epistle - 2 Cor. 1:21-2:4 - A Reading from the 1st Letter of Saint Apostle Paul to Corinthians: Brothers and Sisters, it is God who establishes us with you in Christ and has anointed us, by putting his seal on us and giving us his Spirit in our hearts as a first instalment. But I call on God as witness against me: it was to spare you that I did not come again to Corinth. I do not mean to imply that we lord it over your faith; rather, we are workers with you for your joy, because you stand firm in the faith. So I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came, I might not suffer pain from those who should have made me rejoice; for I am confident about all of you, that my joy would be the joy of all of you. For I wrote to you out of much distress and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain, but to let you know the abundant love that I have for you.

Alleluia, Tone 5: *Verse:* Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth. *Verse:* For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Gospel - Matthew 22:1-14 - The Lord spoke this parable: ‘The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a wedding banquet for his son. He sent his slaves to call those who

had been invited to the wedding banquet, but they would not come. Again he sent other slaves, saying, “Tell those who have been invited: Look, I have prepared my dinner, my oxen and my fat calves have been slaughtered, and everything is ready; come to the wedding banquet.” But they made light of it and went away, one to his farm, another to his business, while the rest seized his slaves, maltreated them, and killed them. The king was enraged. He sent his troops, destroyed those murderers, and burned their city. Then he said to his slaves, “The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore into the main streets, and invite everyone you find to the wedding banquet.” Those slaves went out into the streets and gathered all whom they found, both good and bad; so the wedding hall was filled with guests. ‘But when the king came in to see the guests, he noticed a man there who was not wearing a wedding robe, and he said to him, “Friend, how did you get in here without a wedding robe?” And he was speechless. Then the king said to the attendants, “Bind him hand and foot, and throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.” For many are called, but few are chosen.’

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia!



Тропар, глас 5: Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

Слава: Кондак, глас 5: До аду, Спасе мій, зійшов Ти,* і, як всемогутній, сокрушивши його брами,* Ти, Чоловіколюбче, як Творець, воскресив з Собою померлих,* жало смерти вирвав, й Адама від прокляття визволив.* Тому всі до Тебе звиваємо:* Спаси нас, Господи!

І нині: Богородичний, глас 5: Радуйся, Брамо Господня, непрохідна!* Радуйся, Охороно і Покрове тих, що до Тебе приходять!* Радуйся, тиха Пристане і Вседіво, що Свого Творця і Бога тілом породила!* Молись безупинно за тих, що прославляють* і почитають Народоженого від Тебе.

Прокімен, глас 5: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас* від роду цього і повік.
Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

Апостол - 2 Кор. 1:21-2:4 - До Коринтян 1-е Послання Святого Апостола Павла
Читання: Браття і сестри, той же, хто утверджує нас з вами у Христі і хто помазав нас, то Бог, який поклав на нас свою печать і дав у наші серця завдаток Духа. Я ж призиваю Бога на мою душу, що я, щадячи вас, не прийшов більш у Коринт. Не наче б ми панували над вашою вірою, але ми хочемо співпрацювати вам на радість; бо ви щодо віри стоїте твердо. Я постановив не приходити до вас знов у смутку; бо коли я вам завдаю смутку, хто мене розважить, як не той, що зазнав від мене смутку? Написав я, отже, щоб, коли прийду, не мати смутку від тих, від кого мені належала б радість; бо я відносно вас певний, що моя

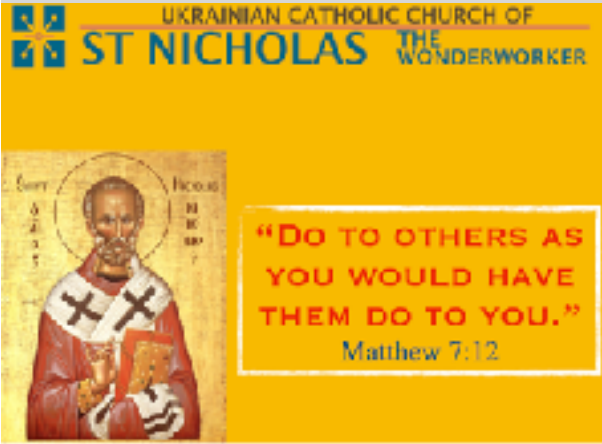
радість — радість усіх вас. З великого бо горя та туги серця писав я вам, і крізь ревні сльози, не щоб ви сумували, але щоб знали мою любов до вас надмірну.

Алилуя, глас 5: *Стих:* Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність. *Стих:* Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя.

Євангеліє - Матея 22:1-14 - Сказав Господь притчу оцю: "Царство Небесне схоже на царя, що справив своєму синові весілля. Він послав своїх слуг кликати запрошених на весілля, але вони не хотіли прийти. Тоді він знову послав інших слуг, кажучи: Скажіть запрошеним: Ось я зготував обід мій, зарізано волів та годовану худобу, все готове, ідіть на весілля. Та вони ним знехтували і пішли геть, хто на власне поле, хто до свого крамарства; інші ж, схопивши слуг, знущалися з них і вбили. Розгнівався цар і вислав військо, яке вигубило тих убивців, і їхнє місто спалило. Тоді він мовив своїм слугам: Обід готовий, але запрошені були негідні. Підіть, отже, на роздоріжжя і, кого лише здибаєте, кличте на весілля. Вийшли ці слуги на дороги і зібрали всіх, кого тільки спіткали, і злих і добрих, так що весільна світлиця була повна гостей. Якже ввійшов цар, щоб подивитися на гостей, побачив там чоловіка, що не був убраний у весільну одіж, і сказав до нього: Як ти ввійшов сюди, друже, не маючи весільної одежі? Той мовчав. Тоді цар промовив до слуг: Зв'яжіть йому ноги й руки і киньте геть у темряву кромішню. Там буде плач і скрегіт зубів. Багато бо покликаних, але мало вибраних."

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

PRAYER DURING THE CORONAVIRUS OUTBREAK



Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.

Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with charity and true concern for the well-being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long-term solutions that will help prepare for or prevent future outbreaks. May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare. In place of our anxiety, give us your peace.

For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.



МОЛИТВА ПІД ЧАС СПАЛАХУ КОРОНАВІРУСУ

Ісусе Христе, ти подорожував по містах і селах, оздоровлюючи від хвороб і немочей. За Твоїм повелінням хворі видужували. У час пандемії коронавірусу повели цій хворобі відступити, щоб ми відчули Твою оздоровлюючу любов.

Вилікуй тих, хто хворий вірусом. Нехай вони відновлять свої сили та здоров'я завдяки якісній медичній допомозі.

Вилікуй нас від нашого страху, який заважає націям спільно працювати та сусідам допомагати один одному.

Вилікуй нас від нашої гордості, яка може змусити нас претендувати на невразливість до захворювання, що не знає меж.

Залишайся поруч у цей час невизначеності та смутку. Будь з тими, хто помер від вірусу. Нехай вони спочивають з Тобою у вічному спокої. Будь з родинами тих, хто хворий або помер, коли вони турбуються і сумують, захищай їх від хвороб і відчаю. Нехай вони знають Твій спокій.

Будь з лікарями, медсестрами, дослідниками та всіми медичними працівниками, котрі прагнуть вилікувати та допомогти постраждалим та, котрі піддають себе ризику в своїй праці. Нехай вони знають Твій захист і спокій.

Будь з нашими священиками та духовними опікунами. Нехай вони знають, що їх люблять і піклуються про них.

Будь з лідерами всіх націй. Дай їм передбачення діяти милосердно та зі справжньою турботою про добробут людей, котрим вони призначені служити. Надай їм мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайтесь з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

COMMEMORATION OF THE MIRACLE OF THE ARCHANGEL MICHAEL AT COLOSSAE



In Phrygia, not far from the city of Hieropolis (*modern day southwestern Turkey*), in a place called Cheretopos, there was a church named for the Archangel Michael, built over a miraculous spring.

This church was built by a certain inhabitant of the city of Laodicia in gratitude to God for healing his mute daughter. The holy Chief Commander Michael appeared to this man in a dream and revealed to him that his daughter would receive the gift of speech after drinking from the water of the spring. The girl actually did receive healing and began to speak. After this miracle, the father and his daughter and all their family were baptized. In fervent gratitude, the father built the church in honor of the holy Chief Commander Michael. Not only did Christians begin to come to the spring for healing, but also pagans. In so doing, many of the pagans turned from their idols and were converted to the faith in Christ.

At this church of the holy Chief Commander Michael, a certain pious man by the name of Archippus served for sixty years as church custodian. By his preaching and by the example of his saintly life he brought many pagans to faith in Christ. With the general malice of that time towards Christians, and especially against Archippus, the pagans thought to destroy the church in order to prevent people from coming to that holy place of healing, and at the same time kill Archippus.

Toward this end they made a confluence of the Lykokaperos and Kufos Rivers and directed its combined flow against the church. Saint Archippus prayed fervently to the Chief Commander Michael to ward off the danger. Through his prayer the Archangel Michael appeared at the temple, and with a blow of his staff, opened a wide fissure in a rock and commanded the rushing torrents of water to flow into it. The temple remained unharmed. Seeing such an awesome miracle, the pagans fled in terror. Archippus and the Christians gathered in church glorified God and gave thanks to the holy Archangel Michael for the help. The place where the rivers plunged into the fissure received the name “Chonae”, which means “plunging.”

THE NATIVITY OF OUR MOST HOLY LADY THE MOTHER OF GOD



The Nativity of Our Most Holy Lady Theotokos and Ever Virgin Mary: The Most Holy Virgin Mary was born at a time when people had reached such a degree of moral decay that it seemed altogether impossible to restore them. People often said that God must come into the world to restore faith and not permit the ruin of mankind.

The Son of God chose to take on human nature for the salvation of mankind, and chose as His Mother the All-Pure Virgin Mary, who alone was worthy to give birth to the Source of purity and holiness.

The Nativity of Our Most Holy Lady Theotokos and Ever Virgin Mary is celebrated by the Church as a day of universal joy. Within the context of the Old and the New Testaments, the Most Blessed Virgin Mary was born on this radiant day, having been chosen before the ages by Divine Providence to bring about the Mystery of the Incarnation of the Word of God. She is revealed as the Mother of the Savior of the World, Our Lord Jesus Christ.

The Most Holy Virgin Mary was born in the small city of Galilee, Nazareth. Her parents were Righteous Joachim of the tribe of the Prophet-King David, and Anna from the tribe of the First Priest Aaron. The couple was without child, since Saint Anna was barren.

Having reached old age, Joachim and Anna did not lose hope in God’s mercy. They had strong faith that for God everything is possible, and that He would be able to overcome the barrenness of Anna even in her old age, as He had once overcome the barrenness of Sarah, spouse of the Patriarch Abraham. Saints Joachim and Anna vowed to dedicate the child which the Lord might give them, to the service of God in the Temple.

Childlessness was considered among the Hebrew nation as a Divine punishment for sin, and therefore the righteous Saints Joachim and Anna had to endure abuse from their own countrymen. On one of the feastdays at the Temple in Jerusalem the elderly Joachim brought his sacrifice to offer to God, but the High Priest would not accept it, considering him to be unworthy since he was childless.

Saint Joachim in deep grief went into the wilderness, and there he prayed with tears to the Lord for a child. Saint Anna wept bitterly when she learned what had happened at the Jerusalem Temple. Never once did she complain against the Lord, but rather she prayed to ask God's mercy on her family.

The Lord fulfilled her petitions when the pious couple had attained to extreme old age and prepared themselves by virtuous life for a sublime calling: to be the parents of the Most Holy Virgin Mary, the future Mother of the Lord Jesus Christ.

The Archangel Gabriel brought Joachim and Anna the joyous message that their prayers were heard by God, and of them would be born a most blessed daughter Mary, through Whom would come the Salvation of all the World.

The Most Holy Virgin Mary surpassed in purity and virtue not only all mankind, but also the angels. She was manifest as the living Temple of God, so the Church sings in its festal hymns: "the East Gate... bringing Christ into the world for the salvation of our souls" (2nd Stikhera on "Lord, I Have Cried", Tone 6).

The Nativity of the Theotokos marks the change of the times when the great and comforting promises of God for the salvation of the human race from slavery to the devil are about to be fulfilled. This event has brought to earth the grace of the Kingdom of God, a Kingdom of Truth, piety, virtue and everlasting life. The Theotokos is revealed to all of us by grace as a merciful Intercessor and Mother, to Whom we have recourse with filial devotion.
